Para sa magulang ng 3rd Year Junior High School

Sainokuni
Saitama prefecture

Maskot ng Saitama
“Kobaton”

May suporta para sa inyong gastusin sa Senior High School!

Maskot ng Saitama
“Saitamatch”

Sa Saitama prefecture may mga nakahandang sistema para gumaan ang gastusin at para sa scholarship loan na walang interes para sa mga estudyanteng papasok sa senior high school. Tingnan sa ibaba ang detalye ng mga nilalaman at paraan ng pag-aaplay.

◎Mga kailangang bayaran sa senior high school at mga sistema para sa suporta (bawat isang sistema ay nakadepende sa halaga ng kinikita)

School fees	Sistema ng suporta at nilalaman	Publiko	Pribado
1. Admission fee / matrikula	**Sistema para sa monetary aid sa pagpasok sa senior high school atbp.** 〇pagbabayad ng gobyerno ng matrikula sa senior high school atbp. kapalit ng estudyante	〇	〇
	Sistema para sa pagbabawas o pagpapalibre ng matrikula 〇pagbabawas o pagpapalibre ng matrikula sa senior high school para sa household na hindi sakop sa sistema para sa monetary aid sa pagpasok sa senior high school atbp.	〇	—
	Sistema para sa pagbabawas o pagpapalibre ng admission fee 〇pagpapalibre ng admission fee sa senior high school	〇	—
	Sistema para suportahang gumaan ang bayarin ng ama at ina 〇suporta sa matrikula atbp. para sa household na nakatira sa prefecture at may pumapasok sa pribadong senior high school sa prefecture	—	〇
2. Iba pang gastusin bukod sa matrikula	**Sistema para sa monetary aid** 〇monetary aid para sa iba pang gastusin bukod sa matrikula katulad ng school supplies	〇	〇
	Sistema para suportahang gumaan ang bayarin ng ama at ina 〇suporta sa facilities fee atbp. para sa household na nakatira sa prefecture at may pumapasok sa pribadong senior high school sa prefecture	—	〇
3. Pangkalahatang bayarin	**Sistema para sa scholarship loan na walang interes sa Saitama prefectural high school** 〇scholarship loan o pagpapahiram ng walang interes para sa pag-aaral sa senior high school (kailangang isauli)	〇	〇

◎Mahalagang paalala

- 〇 Ang nilalaman nito ay batay sa impormasyon sa kasalukuyan, Oktubre 2023 (maaaring magbago sa fiscal year 2024).
- 〇 Para magamit ang alinman sa mga sistema ng suporta, **kinakailangang kumpletuhin ang mga dokumento at mag-aplay**.
  Kapag malapit na ang panahon ng pag-aaplay, magkakaroon ng gabay tungkol sa nilalaman ng sistema at paraan ng pag-aaplay mula sa pinapasukang school (junior high school o senior high school atbp.).

Sistema para sa nais mag-aral sa pampublikong senior high school

1. Sistema para sa suporta ng admission fee/matrikula

埼玉県立 授業料 入学料

◎Table ng bayarin ng matrikula/admission fee ng prefectural high school

※Magtanong sa papasukang senior high school tungkol sa sistema para sa admisssion fee, matrikula at monetary aid ng municipal o national high school

Course	Matrikula	Admission fee
Full time (Zennichisei)	118,800 yen (isang taon)	5,650 yen
Part-time (Teijisei) (bukod sa unit course)	32,400 yen (isang taon)	2,100 yen
Part-time (Teijisei)　(unit course)	1,750 yen (1 unit)	
Correspondence (Tsushinsei)	330 yen (1 unit)	500 yen

Detalye ng matrikula at admission fee

Sistema	Sistema ng educational monetary support sa senior high school	Sistema ng pagbabawas ng matrikula	Sistema ng pagbabawas ng admission fee
Nilalaman	Sistema kung saan papasanin ang matrikula sa senior high school.		Sistema kung saan ipapalibre ang admission fee.
Kondisyon	・Mayroong address sa loob ng Japan ang estudyante ・Mas mababa sa 304,200 yen※2 ※3 ang halaga ng municipal inhabitant tax batay sa taxable income※1 ng magulang atbp. (sa patakaran ang may parental rights)	・Household na hindi sakop sa sistema ng educational monetary support sa senior high school ・Naaangkop sa kondisyon para sa sistema ng pagbabawas o pagpapalibre ng admission fee	・Kung zero (0 yen) ang halaga ng municipal inhabitant tax na batay sa income ng magulang atbp.※3
Halaga ng suporta	Sa patakaran, parehong halaga sa halaga ng matrikula/admission fee na nakasulat sa itaas		
Paraan ng pag-aaplay	Mag-aplay sa school na pinapasukan sa Abril. (Maaaring mag-aplay online.)	Mag-aplay kahit kailan mula sa Abril sa school kung saan naka-enrol.	Mag-aplay kahit kailan mula sa Abril (sa patakaran, hanggang Hunyo) sa school kung saan naka-enrol.

※1　Kinakalkula ayon sa sumusunod ang halagang basehan ng kondisyon sa income: standard na halaga ng pagpataw ng　municipal tax × 6% − halaga ng adjustment deduction sa municipal tax.
※2　Ang annual income ng household ay mas mababa sa mga 9.1 million yen.
※3　Gayunpaman, kahit hindi natutugunan ang mga kondisyon ay maaaring mag-aplay sa kadahilanan na biglang nagbago ang pinansiyal na sitwasyon ng pamilya. Tingnan ang website para sa mga detalye.

2. Sistema para sa suporta sa iba pang gastusin bukod sa matrikula/admission fee

埼玉県国公立　奨学給付金

Bukod sa admission fee/matrikula, kailangang magbayad sa school na pinapasukan ng deposit money para sa school trip, PTA membership fee, at iba pa.

Sistema	**Sistema para sa scholarship monetary aid sa nasyonal/pampublikong senior high school**
Nilalaman	Sistema kung saan ibibigay ang bahagi ng gastusin sa edukasyon bukod sa matrikula, tulad ng bayad para sa textbook, school supplies at iba pa.
Kondisyon	・Ang magulang ay mayroong address sa prefecture ・Household na tumatanggap ng public assistance (occupational assistance), household na walang (0 yen ang) tax ng municipal　at prefectural inhabitant tax (kabilang ang household na katumbas ng hindi pinatawan ng buwis para sa pinansyal na kadahilanan dahil sa biglaang pagbabago sa panggastos ng pamilya)
Matatanggap na halaga	(see table below) ※Maaaring magbago ang matatanggap depende sa komposisyon ng household at dependent.
Paraan ng pag-aaplay	Mag-aplay sa pinapasukang school sa July ng bawat taon　(Para sa maagang pagbibigay, mag-aplay sa Abril sa pinapasukang school.)

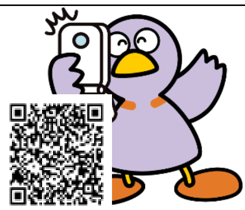
Household category	course	Matatanggap na halaga
Household na tumatanggap ng welfare support	Para sa lahat	32,300 yen※
Household na walang taxable income para sa prefectural (dofukenmin zeishotokuwarigaku) at municipal tax (shichosonmin zeishotokuwarigaku)	Full time・part time	117,100 yen ~ 143,700 yen※
	Correspondence・Special course	50,500 yen※

Para sa mga tanong tungkol sa pahinang ito

School Fees and Scholarships Management, Financial Affairs Division, Education and General Affairs Department, Education Bureau

TEL: 048-822-5670　FAX: 048-833-0497

3-15-1 Takasago, Urawa-ku, Saitama-shi, Saitama Prefecture Postal Code 330-9301



Detalye ng scholarship para sa pampublikong senior high school

1. Sistema ng suporta para sa matrikula, facilities fee at admission fee

埼玉県　私立　授業料軽減

Sistema	Sistema sa educational monetary support sa senior high school	Sistema para suportahang gumaan ang bayarin ng ama at ina
Nilalaman	Sistema kung saan papasanin ng national government ang bahagi ng matrikula sa senior high school.	Sistema kung saan susuportahan ng prefectural government ang bahagi ng mga bayarin tulad ng admission fee, matrikula, facilities fee atbp.
Kondisyon	・Mayroong address sa loob ng Japan ang estudyante ・Mas mababa sa 304,200 yen※2 ※3 ang halaga ng municipal inhabitant tax batay sa taxable income※1 ng magulang atbp. (sa patakaran ang may parental rights)	・Nakatira ang estudyante at magulang sa prefecture, at pumapasok sa pribadong senior high school na awtorisado ng Saitama prefecture ・Ang halaga ng municipal inhabitant tax batay sa taxable income※1 ng magulang ay mas mababa sa 212,700 yen (annual income ng household: mas mababa sa mga 7.2 million※2)
Paraan ng pag-aaplay	Mag-aplay sa Abril sa pinapasukang school. (Maaaring mag-aplay online.)	Mag-aplay sa Hunyo hanggang Hulyo sa pinapasukang school.

※1 Kinakalkula ayon sa sumusunod ang halagang basehan ng kondisyon sa income: standard na halaga ng pagpataw ng municipal tax × 6% − halaga ng adjustment deduction sa municipal tax.
※2 Ang annual income ng household ay mas mababa sa mga 9.1 million yen.
※3 Gayunpaman, kahit hindi natutugunan ang mga kondisyon ay maaaring mag-aplay sa kadahilanan na biglang nagbago ang pinansiyal na sitwasyon ng pamilya. Tingnan ang website para sa mga detalye.

Matatanggap na halaga 【para sa full time (zennichisei)】

Matatanggap na halaga / Income ng household※		mas mababa sa 5 million yen	mas mababa sa 5.9 million yen	mas mababa sa 6.09 million yen	mas mababa sa 7.2 million yen	mas mababa sa 9.1 million yen
Matrikula	Support	396,000 yen		118,800 yen		
Matrikula	Bayarin ng ama at ina	0 yen		268,200 yen		
Admission fee	Bayarin ng ama at ina	100,000 yen (bagong pasok lamang)				
Facilities fee	Bayarin ng ama at ina	200,000 yen				

※3 Para sa household na tumatanggap ng welfare support o may biglaang pagbabago sa panggastos ng pamilya, susuportahan ang lahat ng halaga para sa matrikula at facilities fee.

2. Sistema ng suporta sa iba pang gastusin sa pag-aaral bukod sa matrikula

埼玉県　私立　奨学給付金

Ang sumusunod ang karagdagang sistema ng suporta sa nasa itaas

Sistema	Sistema para sa scholarship monetary aid sa pribadong senior high school
Nilalaman	Sistema para sa pagbibigay ng bahagi ng gastusin sa pag-aaral bukod sa matrikula tulad ng text books at school supplies.
Kondisyon	・Mayroong address ang magulang sa prefecture ・Household na tumatanggap ng public assistance (occupational assistance), household na walang (0 yen ang) tax ng municipal (shichosonmin-zei shotokuwarigaku) at prefectural inhabitant tax (dofukenmin-zei shotokuwarigaku) (kabilang ang household na katumbas ng hindi pinatawan ng buwis para sa pinansyal na kadahilanan dahil sa biglaang pagbabago sa panggastos ng pamilya)
Matatanggap na halaga	(see table below) ※Maaaring magbago ang matatanggap depende sa household at dependent。
Paraan ng pag-aaplay	Direktang mag-aplay sa school kung senior high school atbp. sa loob ng prefecture, at sa prefectural government kung senior high school atbp. sa labas ng prefecture.

Household category	course	Matatanggap na halaga
Tumatanggap ng welfare support	para sa lahat	52,600 yen※
Walang taxable income para sa municipal at prefectural inhabitant tax	Full time ・part time	137,600 yen ~ 152,000 yen※
Walang taxable income para sa municipal at prefectural inhabitant tax	Correspondence・Special course	52,100 yen※

※Maaaring magbago ang matatanggap depende sa household at dependent。

Para sa mga tanong tungkol sa pahinang ito
"Tuition Reduction Help Desk," High Schools Management, Private School Affairs Division, Department of General Affairs
TEL: 048-830-2725　FAX: 048-830-4735
3-15-1 Takasago, Urawa-ku, Saitama-shi, Saitama Prefecture
Postal Code 330-9301

Para sa mga detalye

① 授業料軽減

② 奨学給付金

3. Sistema para sa pangkalahatang bayarin

埼玉 高校 奨学金

«Sistema para sa scholarship ng Saitama prefecture high school»

・Sistema para scholarship loan na walang interes para mag-aral sa Saitama prefecture high school
・Ito ay scholarship loan. Pagkatapos ng high school, kinakailangang bayaran ito ng nanghiram.
・Hindi kailangan ng guarantor, kung nag-aplay ng 3rd year junior high school maaari na itong matanggap bago magsimula ng high school.

○Maaaring mag-aplay

Mga estudyanteng naangkop sa mga sumusunod na kondisyon.

・pumapasok na sa senior high school o naghahangad na pumasok at nasa 3rd year junior high school
・nakatira ang magulang sa prefecture
・nagnanais na makapag-aral（※1）, nahihirapan mag-aral dahil sa kahirapan sa buhay（※2）

※1 Kailangan ng recommendation galing sa principal ng pinapasukang school.
※2 Income standard: apat na tao sa household (isa sa mag-asawa lamang ang nagtatrabaho (salary lamang), 1 senior high school student (16 taong gulang pataas), at 1 junior high school student), mas mababa sa 8.3 million yen ang annual income ng household

○Halaga ng scholarship loan

Ang estudyante ang nararapat na pumili ng halaga mula sa ibaba
※ Isaalang-alang na may sistema ng suporta sa matrikula at na ang estudyante mismo ang magsasauli nito sa hinaharap, at maingat na piliin ang halaga ng loan.

Category	Monthly scholarship	Admission
Nasyonal/ pampublikong senior high school	1. 15,000 yen/month 2. 20,000 yen/month 3. 25,000 yen/month	1. 50,000 yen 2. 100,000 yen
Pribadong senior high school	1. 20,000 yen/month 2. 30,000 yen/month 3. 40,000 yen/month	1. 100,000 yen 2. 250,000 yen

Para sa 3rd year junior high school, pipiliin ang halaga ng loan kapag nakapasok na sa senior high school!

○Tungkol sa pagbabayad ng loan

Period ng pagbabayad: sa loob ng 12 taon, pagkatapos ng apat at kalahating taon makatapos ng high school
Interes: Walang interes (maaaring magkaroon ng charges para sa late payment)

○Panahon at paraan ng pag-aaplay

Depende sa panahon ng pag-aplay maaaring maiba ang panahon na matatanggap ang loan. Kung manghihiram, kumuha ng application guidance sa pinapasukang junior high school (o sa senior high school na napasukan) at ihanda at isubmit ang mga kailangang dokumento (application form, income tax return (kazeishomeisho), family register (kosekitohon) atbp.

Panahon ng pag-aaplay	Paraan ng pag loan	Panahon ng pag loan
Noyembre 2023 – Enero 2024 (mag-aplay sa 3rd year ng junior high)	**Hahatiin sa dalawang (2) beses**	Una: **Mula sa huling bahagi ng Pebrero 2024** (Admission fee, monthly loan for 6 months) Huli : Mula Oktubre 2024 (Monthly loan for 6 months)
Abril 2024 (mag-aplay pagpasok sa senior high school)	Ibibigay ang lump sum	Lump sum: Mula sa huling bahagi ng Hunyo 2024 (Admission fee, monthly loan for 12 months)

Para sa mga tanong tungkol sa pahinang ito
School Fees and Scholarships Management, Financial Affairs Division, Education and General Affairs Department, Education Bureau
TEL: 048-822-5670　FAX: 048-833-0497
3-15-1 Takasago, Urawa-ku, Saitama-shi, Saitama Prefecture Postal Code 330-9301

Para sa detalye ng scholarship